

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 21 JUIN 1999

A huis clos, le Comité de management s'est penché sur l'exercice d'avancement de 1999. En séance ordinaire, le Directeur général a porté à l'attention des membres les points saillants suivants des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil:

Questions concernant des Etats membres et des Etats non-membres

A la suite de l'adhésion au CERN de la Bulgarie en tant que vingtième Etat membre, le 11 juin 1999, une délégation bulgare conduite par le Vice-Premier ministre et ministre de l'éducation et de la science, M. Vesselin Metodiev, a participé pour la première fois au Conseil. Souhaitant la bienvenue aux nouveaux membres, le Président du Conseil a exprimé l'espoir que la nouvelle coopération entre le CERN et la Bulgarie raffermira la collaboration scientifique de longue date entre l'Organisation et les physiciens bulgares et jouera un rôle précieux en élargissant son réseau européen de partenaires.

Le Conseil a également approuvé une résolution redéfinissant les contributions annuelles de la Grèce au budget du CERN pour la période 1998-2005, de même qu'un accord entre le CERN et l'INTAS, l'Association internationale pour la promotion de la coopération avec les scientifiques des nouveaux Etats indépendants de l'ex-Union soviétique, prévoyant le cofinancement de projets au profit du programme LHC, pour un montant total de 1,0 million d'euros, pendant deux ans.

Nomination ou renouvellement de mandat de plusieurs chefs de division

Sur la recommandation du Comité du Conseil, le Conseil a décidé des nominations de personnel supérieur suivantes:

- M. J.-P. Delahaye a été nommé chef de la Division Synchrotron à protons (PS) pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002;
- M. S. Myers a été nommé chef de la Division SPS-LEP (SL) pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002;
- M. D. Güsewell a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Soutien en ingénierie et technologies (EST) pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002;
- M. A. Scaramelli a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Support technique (ST) pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002;
- M. H. Schönbacher a été reconduit dans ses fonctions de

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

For information

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 21 JUNE 1999

In closed session the Management Board discussed the 1999 advancement exercise. In open session the Director-General reported on the following highlights of the June meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee, Committee of Council and Council:

Member and Non-Member State Matters

Following Bulgaria's accession to CERN as its twentieth Member State on 11 June 1999, a Bulgarian delegation headed by the deputy Prime Minister and Minister of Education and Science, Mr Vesselin Metodiev, had attended the Council for the first time. Welcoming the new members, the President of Council had expressed the hope that the new co-operation between CERN and Bulgaria would constitute a firmer basis for the Organization's long-standing scientific collaboration with Bulgarian physicists and play a valuable role in widening its European network of partners.

The Council had also approved a resolution providing for a redefinition of Greece's annual contributions to the CERN Budget for the period 1998-2005 and an agreement between CERN and INTAS, the international association for the promotion of co-operation with scientists from the New Independent States of the former Soviet Union, regarding the co-financing of projects relating to the LHC Programme for a total of 1.0 million Euros over two years.

Appointment or Re-appointment of Several Division Leaders

On the recommendation of the Committee of Council, the Council had made the following senior staff appointments:

- Dr J.-P. Delahaye appointed Leader of the Proton Synchrotron (PS) Division for three years from 1st January 2000 to 31st December 2002;
- Dr S. Myers appointed Leader of the SPS-LEP (SL) Division for three years from 1st January 2000 to 31st December 2002;
- Dr D. Güsewell re-appointed Leader of the Engineering Support and Technologies (EST) Division for three years from 1st January 2000 to 31st December 2002;
- Dr A. Scaramelli re-appointed Leader of the Technical Support (ST) Division for three years from 1st January 2000 to 31st December 2002;
- Dr H. Schönbacher re-appointed Leader of the Technical Inspection and Safety Commission (TIS) for three years from 1st January 2000 to 31st December 2002;
- Professor G. Goggi re-appointed Leader of the Experimental Physics (EP) Division for one year from 1st Janu-

chef de la Commission de l'inspection technique et de la sécurité (TIS) pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002;

- le professeur G. Goggi a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Physique expérimentale (EP) pour un an, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2000;
- M. A. De Rújula a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Etudes théoriques (TH) pour six mois, du 1^{er} janvier au 30 juin 2000;
- M. J. Ferguson a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Support administratif (AS) pour deux ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2001;
- M. A. J. Naudi a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division des finances (FI) pour deux ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2001;
- M. R. Perin a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Approvisionnements et logistique (SPL) pour trois mois, du 1^{er} janvier au 31 mars 2000; et
- M. K.-H. Kissler a été nommé chef de la Division Approvisionnements et logistique (SPL) pour trois ans, du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2003.

Création d'une nouvelle division

Le Conseil a également pris note d'une proposition de créer une nouvelle division, la Division Education du public et transfert de technologie (ETT), qui serait instituée le 1^{er} janvier 2000 et a nommé M. J.-A. Rubio chef de cette division pour trois ans, du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002. Sous la responsabilité du nouveau directeur du transfert de technologie et du calcul scientifique, M. H. Hoffmann, la Division ETT aura les missions suivantes:

- entretenir avec les instituts scientifiques extérieurs les relations relevant du transfert de technologie;
- établir et promouvoir l'utilisation des technologies du CERN dans l'industrie;
- prendre en charge les activités liées aux droits de propriété intellectuelle (DPI) du CERN et établir une base de données technologiques, un esprit d'entreprise et une formation en matière de DPI;
- entretenir les relations avec l'Union européenne;
- assumer la communication et l'information du public;
- assurer les services d'information scientifique; et
- se charger de tâches et projets spéciaux, en particulier dans le domaine de la diffusion sur le Web et de la sensibilisation du public par le Web.

Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF)

Le Comité des finances et le Conseil ont pris note d'un rapport du Président du TREF, M. J. Bezemer, sur l'issue des discussions du Forum lors de ses réunions des 12 mars et 28 mai 1999, en particulier en ce qui concerne le plan de travail pour 1999 et l'an 2000 et la préparation du prochain examen quinquennal, pour lequel une enquête en vue de recueillir des données sera lancée à l'automne. Il a été longuement discuté de l'étendue de l'examen, dont les principaux éléments seront une comparaison des niveaux salariaux sur la base des mouvements intervenus depuis l'examen précédent, des questions liées au recrutement, des améliorations de la structure des carrières visant à mieux récompenser le mérite, la question de l'assurance dépendance et une analyse des méthodes d'examen.

ary to 31st December 2000;

- Dr A. De Rújula re-appointed Leader of the Theory (TH) Division for six months from 1st January to 30th June 2000;
- Mr J. Ferguson re-appointed Leader of the Administrative Support (AS) Division for two years from 1st January 2000 to 31st December 2001;
- Mr A. J. Naudi re-appointed Leader of the Finance (FI) Division for two years from 1st January 2000 to 31st December 2001;
- Dr R. Perin re-appointed Leader of the Supplies, Procurement and Logistics (SPL) Division for three months from 1st January to 31st March 2000; and
- Dr K.-H. Kissler appointed Leader of the Supplies, Procurement and Logistics (SPL) Division for three years from 1st April 2000 to 31st March 2003.

Creation of a New Division

The Council had also taken note of a proposal to create a new Education and Technology Transfer (ETT) Division with effect from 1st January 2000 and had appointed Dr J.-A. Rubio as its Leader for a period of three years from 1st January 2000 to 31st December 2002. Under the responsibility of the new Director for Technology Transfer and Scientific Computing, Dr H. Hoffmann, the ETT Division would be in charge of:

- relations with outside scientific institutes in the field of technology transfer,
- establishing and promoting the use of technologies from CERN in industry,
- operating CERN's Intellectual Property Rights (IPR) activities, establishing a technology data base, entrepreneurship and IPR training,
- relations with the European Union,
- communications and public information,
- scientific information services, and
- special assignments and projects, such as Web-casting and Web-outreach.

Tripartite Employment Conditions Forum (TREF)

The Finance Committee and Council had taken note of a report by the Chairman of TREF, Mr J. Bezemer, on the outcome of the Forum's discussions at its meetings on 12 March and 28 May 1999, in particular regarding the work plan for 1999 and 2000 and preparations for the forthcoming five-yearly review, for which a data collection enquiry would be launched in the autumn. There had been a lengthy discussion on the scope of the review, of which the main components were to be a comparison of salary levels based on movements since the previous review, recruitment issues, improvements in the career structure with a view to better reward of merit, the question of long-term care and an examination of review methods.

Contract Adjudications

The Finance Committee had adjudicated several award-of-contract proposals, including three contracts, each for the supply of 30 cold masses of the main LHC cryodipoles.

The Committee had also awarded a new contract for the administrative services of the CERN health insurance scheme to the Organization's current health insurance provider, "Austria". The associated changes to the administrative

Adjudications de contrats

Le Comité des finances a approuvé plusieurs propositions d'attribution de contrat, dont l'une portait sur trois contrats concernant chacun la fourniture de 30 masses froides des principaux cryodipôles du LHC.

Il a également attribué un nouveau contrat de gestion du régime d'assurance maladie du CERN à l'actuel prestataire de l'Organisation en la matière, "Austria". La modification consécutive de la gestion n'affectera pas les droits et obligations du personnel en matière de régime d'assurance maladie, ni les cotisations et prestations actuelles.

Rapport sur l'état d'avancement du LHC

Le Comité des directives scientifiques a entendu un rapport de situation détaillé sur la machine LHC présenté par le Directeur du projet LHC, M. L. Evans, et a exprimé sa satisfaction concernant les progrès techniques appréciables réalisés dans tous les domaines et, en particulier, le fonctionnement fiable du premier cryodipôle de 15 m à son induction nominale.

Il a également pris note d'un rapport du Directeur des programmes des collisionneurs, le professeur R. Cashmore, sur les quatre expériences LHC approuvées, ATLAS, CMS, ALICE et LHC-b. Il a été rassuré que, malgré leur envergure et complexité considérables, ces quatre grands projets aillent de l'avant selon les prévisions.

Des rapports d'activité très complets ont également été présentés au Comité des finances, au Comité du Conseil et au Conseil. Le Conseil a félicité la Direction pour le succès de ses efforts visant à maintenir le projet LHC dans les limites du calendrier et des estimations financières et a témoigné sa satisfaction à toutes les personnes concernées pour l'excellent état d'avancement du projet et du reste du programme scientifique.

Programme NGS

Ayant été bien accueillie par le Comité des directives scientifiques lors de ses réunions de mai et de juin derniers, une proposition écrite concernant le faisceau de neutrinos à grande distance du CERN au Gran Sasso, l'installation NGS, a été présentée au Comité du Conseil. A la suite d'une discussion approfondie au cours de laquelle il a été souligné que le programme LHC resterait prioritaire, le Comité a donné son accord à la Direction pour qu'elle mette au point les dispositions financières en vue de les présenter lors des réunions de septembre, au cours desquelles le programme d'expérimentation sera également examiné, dans la perspective d'une décision définitive par le Conseil en décembre 1999.

Activités scientifiques pour les années 2000-2003

Enfin, les divers comités ont examiné en détail le plan à moyen terme, "Activités scientifiques du CERN et estimations budgétaires pour les années 2000-2003", qui prévoit d'exploiter le potentiel du LEP jusqu'à la fin de l'an 2000, d'achever la construction du LHC en 2005 et de maintenir dans l'intervalle un programme scientifique restreint mais d'excellente qualité. Sur la recommandation du Comité des finances, le Conseil a approuvé les montants globaux proposés pour l'an 2000 afin que le projet préliminaire détaillé de budget pour l'an 2000 puisse être élaboré en vue de sa présentation en septembre 1999 et il a pris note des estimations budgétaires proposées pour les années 2001, 2002 et 2003.

services would not affect the rights and obligations of the personnel with respect to the health insurance scheme, nor the existing contributions and benefits.

LHC Progress Report

The Scientific Policy Committee had heard a detailed report on the status of the LHC Machine by the Director of the LHC Project, Dr L. Evans, and expressed satisfaction at the good technical progress made in all areas, in particular the reliable operation of the first 15 m cryodipole at its design field.

It had also taken note of a report by the Director for Collider Programmes, Professor R. Cashmore, on the four approved LHC experiments, ATLAS, CMS, ALICE and LHCb. The Committee had been reassured that, in spite of their huge scale and complexity, all four major projects were proceeding according to schedule.

Extensive progress reports had also been presented to the Finance Committee, Committee of Council and Council. The Council had congratulated the Management on its achievements in keeping the LHC on schedule and within cost estimates and expressed appreciation to all those concerned for the excellent status of the Project and the rest of the scientific programme.

NGS Programme

Having been well received by the Scientific Policy Committee at its May and June meetings, a written proposal concerning the long-baseline neutrino beam from CERN to Gran Sasso, the NGS facility, had been presented to the Committee of Council. Following an extensive discussion in which the continuing priority of the LHC programme had been underlined, the Committee had given the Management its approval to work out the financing arrangements for presentation in September, when the experimental programme was also to be discussed, with a view to a final decision by the Council in December 1999.

Scientific Activities 2000-2003

Finally, the various committees had examined in detail the medium-term plan "The Scientific Activities of CERN and Budget Estimates for the Years 2000 - 2003" designed to exploit the potential of LEP until the end of the year 2000, complete LHC construction in the year 2005 and maintain a restricted but first-class scientific programme in the intervening years. On the recommendation of the Finance Committee, the Council had approved the overall figures proposed for 2000 in order that the detailed preliminary 2000 Draft Budget could be prepared for presentation in September 1999 and had taken note of the proposed budget estimates for 2001, 2002 and 2003.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 23 JUIN 1999

La réunion du Comité a été consacrée au suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil de juin, à la discussion sur les programmes volontaires - y compris à des informations données par le Directeur général sur quatre postes RSL supplémentaires, et à d'autres sujets indiqués ci-dessous:

1. Suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil de juin

Le Comité a pris note du rapport du Président sur ces réunions et discuté des mesures de suivi à prendre pour préparer la prochaine réunion du TREF, le 24 septembre.

• Rapport sur les réunions du Comité des finances et du Conseil

La Direction a conclu que le travail continuerait sur la base du programme et de l'étendue de l'examen quinquennal présentés aux Comités (document CERN/TREF/127/Rev.2), afin de lancer l'enquête sous forme de collecte de données dans les organisations extérieures cet automne. L'accent sera mis sur l'étude de la structure des carrières et les aspects liés au recrutement, tout en limitant le travail de collecte des données sur certaines autres questions qui avaient été examinées de manière approfondie lors du précédent examen en 1994/95. Les discussions conduiront finalement, de la part de la Direction, à un ensemble de propositions équilibré prenant nécessairement en compte la totalité de la situation. Les Comités se sont félicités du succès ininterrompu des programmes volontaires (voir § 2 ci-dessous).

L'Association du personnel a fait remarquer que l'étendue de l'examen approuvée représentait un compromis pour toutes les parties concernées - y compris l'Association du personnel, qui espère que ce compromis sera respecté. Il est rassurant de noter l'importance donnée à l'étude de l'assurance dépendance et à une analyse plus qualitative des besoins de l'Organisation en ressources humaines, comme l'a fait savoir le Président du TREF.

• Préparation de la réunion du TREF de septembre

Le Comité a tenu une première discussion des principaux points du projet d'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF, le 24 septembre, à savoir:

- *Assurance dépendance* : Une présentation de la situation de cette étude sera faite au CCP à sa prochaine réunion en juillet, en vue d'établir de premières propositions pour discussion au TREF.
- *Rapport sur le recrutement de personnel titulaire et les aspects connexes* : Les travaux sur cette analyse progresseront au cours des mois d'été dans le but de présenter au moins un premier rapport factuel en septembre.
- *Etude de la structure des carrières* : Ce point constitue une question cruciale de l'examen quinquennal. La Direction présentera des éléments pour discussion à la prochaine réunion du CCP en juillet, après laquelle il sera décidé du contenu d'un éventuel rapport de situation au TREF. L'enquête à mener à l'extérieur sur ce sujet progressera

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 23 JUNE 1999

This meeting of the SCC was devoted to the follow-up of the meetings of the Finance Committee and Council in June, to discussion of the voluntary programmes - including news from the Director-General on four extra RSL posts, and to other main items indicated below :

1. Follow-up of the meetings of Finance Committee and Council in June

The Committee took note of the Chairman's report on these meetings and discussed follow-up actions in preparation for the next meeting of TREF on 24 September.

• Report from FC and Council meetings

The Management concluded that work would continue on the basis of the planning and scope of the 5-yearly review as presented to the Committees (document CERN/TREF/127/Rev.2), in order to launch the data collection enquiry in external organizations this autumn. Emphasis would be given to the study of the career structure and recruitment-related aspects, whilst limiting data collection work on some other issues which had been examined in depth at the previous review in 1994/95. Ultimately, discussions would lead to a set of balanced proposals by the Management necessarily taking the full situation into account. The Committees expressed appreciation for the continued success of the voluntary programmes (see § 2 below).

The Staff Association pointed out that the agreed scope of the review represents a compromise for all parties involved - including the Staff Association, which trusted that compliance with the scope of the review would be ensured. It was reassuring to note the importance which is given to the study of long-term care insurance and to a more qualitative analysis of human resource requirements of the Organization, as reported by the Chairman of TREF.

• Preparation for TREF in September

The SCC held a first discussion of the main items on the draft agenda of the next meeting of TREF on 24 September, namely :

- *Long-term care* : A presentation of the status of this study is to be made to the SCC at its next meeting in July, with a view to drawing up first proposals for discussion at TREF.
- *Report on staff recruitment and related aspects* : Work will progress on this analysis over the summer months with the aim of presenting at least a first factual report in September.
- *Study of the career structure* : This is a crucial issue in the scope of the 5-yearly review. The Management is to present elements for discussion at the next SCC meeting in July, after which the content of a possible status report to TREF will be decided. The external survey on this subject is to progress in parallel with the internal discussions.
- *Staff Rules and Regulations - Draft amendments* : This concerns purely technical amendments, which are to be submitted, in a first instance, to SCC in July.

en parallèle avec les discussions internes.

- *Statut et Règlement du personnel* - Projet d'amendement : Il s'agit d'amendements purement techniques, qui seront soumis, en premier lieu, au CCP en juillet.
- *Groupe d'étude interne sur la garantie des pensions – Deuxième phase* : Le Comité a conclu qu'il était improbable qu'un rapport substantiel sur ce sujet soit prêt à être présenté au TREF en septembre.
- *Information sur l'indice de variation des coûts pour 2000*: Un document destiné au Comité des finances sera transmis au TREF pour de premières discussions. La coordination sera assurée avec le Conseil d'administration de la Caisse de pensions concernant l'information sur l'adaptation des pensions.

2. Programmes volontaires – et annonce d'une augmentation du nombre des vacances de postes RSL

Le Président a déclaré que le Directeur général souhaitait souligner l'importance qu'il attache aux programmes volontaires, qui remportent un grand succès, et annoncer qu'il avait approuvé quatre nouvelles vacances dans le cadre du programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL), ce qui porte à 40 le total des vacances liées au programme RSL. Il a été rappelé que tous les crédits RSL sont consacrés au recrutement. Un examen interne des programmes RSL et de retraite progressive (PRP) sera fait vers la fin de l'année, comme prévu, et une évaluation financière complète du PRP sera soumise au Conseil en décembre. Il a été rappelé que le PRP a été mis en place le 1.4.1997 pour une période allant jusqu'au 31.3.2000 et que le personnel peut demander à entrer dans le programme jusqu'à 24 mois à l'avance.

Le Comité a ensuite débattu du programme de retraite progressive. Ayant remarqué le lien plus étroit entre les deux programmes, le Comité a accepté de réfléchir encore à la manière de présenter les résultats d'une façon plus éloquente. Concernant le budget du personnel, la Direction a indiqué que, après quelques ajustements, il semble probable qu'en 1999 ce budget sera entièrement utilisé. L'Association du personnel a souligné l'importance, pour la participation du personnel aux programmes volontaires, qu'il en soit ainsi.

3. Circulaires administratives et opérationnelles

- **Programme de travail** : Le Comité a pris note d'un programme proposé pour l'examen des questions en suspens qui sera étudié en détail à la prochaine réunion.
- **Circulaire administrative n° 22, Bonifications d'annuités à la Caisse de pensions en cas de travail par roulement** – décision sur les principes : Le Comité a pris note de la décision du Directeur général de suivre sa recommandation d'appliquer les principes de la circulaire en vigueur au personnel concerné, recruté entre le 1^{er} juillet 1983 et le 31 décembre 1999. Une nouvelle circulaire administrative sera préparée pour application au personnel recruté à compter du 1^{er} janvier 2000.
- **Circulaire opérationnelle n° 4, Conditions d'utilisation, par les membres du personnel du CERN, des véhicules appartenant au CERN ou loués par lui** : Le Comité a été consulté sur ce projet de circulaire pour des aspects concernant les conditions d'emploi, notamment des sanctions pour mauvaise utilisation, et non pour des aspects techniques, qui sont traités ailleurs. Aucune modifica-

- *Internal Study Group on pension guarantees - second phase* : The Committee concluded that it would be unlikely that a substantive report on this subject would be ready for presentation to TREF in September.
- *Information on the Cost-Variation Index for the year 2000* : A Finance Committee document will be transmitted to TREF for first discussions. Co-ordination is to be ensured with the Governing Board of the Pension Fund regarding information on the adjustment of pensions.

2. Voluntary Programmes – and news about more RSL vacancies

The Chairman declared that the Director-General wished to underline the importance that he attaches to the voluntary programmes which have been a great success, and to communicate the news that he has agreed to release a further four vacancies in the context of Recruitment financed by Saved Leave, bringing total RSL vacancies to 40. It was recalled that all RSL funds are devoted to recruitment. An internal review of the RSL and Progressive Retirement programmes would be made towards the end of this year, as planned, and a full financial assessment of PRP would be submitted to Council in December. It was recalled that PRP was introduced on 1.4.1997 until 31.3.2000 and that staff may apply to enter the Programme up to 24 months in advance.

The Committee then discussed the Progressive Retirement Programme. Observing the closer relationship between the two programmes, the SCC agreed to reflect further on how to present results in a more meaningful way. As regards the personnel budget, the Management indicated that, after some adjustments, full spending of this budget seemed probable in 1999. The Staff Association underlined the importance of achieving this in relation with staff participation in the voluntary programmes.

3. Administrative and Operational Circulars

- **Work planning** : The SCC took note of a proposed planning for the review of outstanding matters which will be examined in detail at the next meeting.
- **Administrative Circular no. 22, Award of additional periods of membership in the Pension Fund to shift workers** – decision on principles : The Committee took note of the Director-General's decision to follow its recommendation to apply the principles of the current circular to staff concerned, recruited between 1 July 1983 and 31 December 1999. A new administrative circular will be prepared for application to staff recruited as of 1 January 2000.
- **Operational Circular no. 4, Conditions for members of the personnel to use vehicles owned or rented by CERN**: The SCC was consulted on this draft circular for aspects regarding employment conditions, e.g. sanctions for misuse, and not for technical aspects which are dealt with elsewhere. No modification was proposed to the applicability of this circular, nor to the principle that CERN-identified vehicles should be used for professional purposes only - which is also most important for the Organization's image in the local area. The SCC took note that the question as to whether CERN should rent out vehicles directly to third parties would be examined by other appropriate bodies and services.

tion n'a été proposée à l'application de cette circulaire, ni au principe selon lequel les véhicules marqués CERN ne devraient être utilisés qu'à des fins professionnelles - ce qui est également très important pour l'image de l'Organisation dans la zone locale. Le Comité a pris note que la question de savoir si le CERN devrait donner directement à des tiers des véhicules en location serait examinée par d'autres organes et services appropriés.

4. Processus d'évaluation pour les contrats à long terme

Le Comité a confirmé son accord à une simplification de ce processus, sous réserve d'une lecture finale des amendements apportés au document, qui sera communiqué prochainement par la Direction.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le mercredi 14 juillet 1999

4. Assessment process for long-term contracts

The Committee confirmed its agreement to a simplification of this process, subject to a final reading of amendments to the document, which will be communicated shortly by the Management.

The next ordinary meeting of the SCC is to be held on Wednesday 14 July 1999.

CAISSE DE PENSIONS

La modification No 14 aux Statuts et Règlement de la Caisse de pensions, relative aux sommes fixes et allocations modifiées à la date du 1.6.1999, peut maintenant être obtenue auprès des secrétariats de division ou, pour les pensionnés, directement auprès de l'Administration de la Caisse (tél. 767-9194/2738), bât. 5/1-025.

PENSION FUND

Amendment No 11 to the Rules and Regulations of the Pension Fund relating to fixed sums and allowances modified as from 1.6.1999 can now be obtained from Divisional secretariats or, by pensioners, directly from the Administration of the Fund (tel. 767-9194/2738), bldg 5/1-025.